



BULLETIN OFFICIEL

ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR,
RECHERCHE ET INNOVATION

Bulletin officiel n°36 du 30 septembre 2021

SOMMAIRE

Organisation générale

Commission d'enrichissement de la langue française

Vocabulaire du nucléaire
liste - JO du 5-9-2021 (NOR : CTNR2126485K)

Enseignement supérieur et recherche

École nationale des chartes

Nomination d'élèves
arrêté du 13-9-2021 (NOR : ESRS2127738A)

Titres et diplômes

Diplôme de conservateur des bibliothèques conféré à des élèves de l'École nationale supérieure des sciences de l'information et des bibliothèques : modification
arrêté du 13-9-2021 (NOR : ESRS2127754A)

Personnels

Nominations

Présidents de jury de concours de recrutement et d'examens professionnels d'avancement de grade dans divers corps de personnels des bibliothèques - session 2022
arrêté du 14-9-2021 (NOR : ESRS2127187A)

Mouvement du personnel

Nomination et classement

Directeur général des services de la communauté d'universités et établissements Université Paris Lumières (groupe III)

arrêté du 10-9-2021 (NOR : ESRD2127634A)

Organisation générale

Commission d'enrichissement de la langue française

Vocabulaire du nucléaire

NOR : CTNR2126485K
liste - JO du 5-9-2021
MENJS - MESRI - MC

I. Termes et définitions

béton lourd

Domaine : Matériaux-Nucléaire.

Définition : Béton dont la densité élevée augmente la capacité d'atténuer les rayonnements X ou gamma qui le traversent.

Note : La densité élevée du béton est obtenue en y incorporant par exemple du minerai de fer ou de baryum.

Équivalent étranger : heavy concrete.

blocage de déchets radioactifs

Domaine : Nucléaire/Déchets.

Définition : Procédé de conditionnement des déchets radioactifs qui consiste à les immobiliser dans un conteneur en remplissant celui-ci avec une matrice de conditionnement telle que du sable ou un mortier de ciment.

Note : Le blocage de déchets radioactifs est notamment utilisé pour le conditionnement des déchets solides produits par l'exploitation des installations nucléaires.

Voir aussi : conditionnement de déchets radioactifs, enrobage de déchets radioactifs, matrice de conditionnement.

Équivalent étranger : embedding.

Attention : Cette publication annule et remplace celle du Journal officiel du 18 juin 2004.

bouteillon, n.m.

Domaine : Nucléaire/Combustible.

Définition : Conteneur de quelques litres, en matière plastique ou en métal, utilisé pour le conditionnement et la manutention de matières radioactives peu irradiantes.

Équivalent étranger : -

bras de transfert

Domaine : Nucléaire/Fission.

Définition : Dispositif fixé sur le bouchon tournant d'un réacteur rapide refroidi au sodium, qui assure la saisie et les déplacements verticaux et horizontaux des assemblages combustibles ou absorbants lors des manutentions dans la zone externe du cœur.

Voir aussi : assemblage combustible, bouchon tournant, ringard.

Équivalent étranger : fixed arm transfer machine.

centrifugation gazeuse

Domaine : Chimie-Nucléaire/Combustible.

Définition : Procédé mis en œuvre pour la séparation isotopique en phase gazeuse, qui utilise la force centrifuge pour séparer, en fonction de leur masse moléculaire, les gaz correspondant aux différents isotopes.

Note :

1. Lorsque la vitesse du rotor des centrifugeuses est très élevée, on parle d'« ultracentrifugation ».
2. La centrifugation gazeuse est utilisée pour séparer des isotopes destinés à la médecine, à la recherche et à l'industrie.
3. Dans l'industrie nucléaire, la centrifugation gazeuse permet de séparer les différents isotopes de l'uranium, en faisant passer de l'hexafluorure d'uranium gazeux dans des centrifugeuses placées en série, jusqu'à ce que le taux recherché d'enrichissement en isotope 235 soit atteint.

Voir aussi : diffusion gazeuse, enrichissement, séparation isotopique.

Équivalent étranger : centrifugal process, gas centrifuge uranium enrichment.

chauffage alpha

Domaine : Nucléaire/Fusion.

Définition : Apport d'énergie d'origine interne au plasma d'un réacteur thermonucléaire, qui provient des particules alpha produites lors des réactions de fusion entre le deutérium et le tritium.

Voir aussi : chauffage additionnel, chauffage du plasma.

Équivalent étranger : alpha heating.

chouage, n.m.

Variante orthographique : chouquage, n.m.

Domaine : Nucléaire/Fission.

Définition : Ébullition du sodium dans un assemblage combustible d'un réacteur à neutrons rapides, qui conduit à un régime caractérisé par la formation cyclique de poches de vapeur.

Note : Le chouage engendre des oscillations de puissance du réacteur qui peuvent entraîner son arrêt automatique.

Voir aussi : arrêt automatique du réacteur, assemblage combustible, réacteur à neutrons rapides.

Équivalent étranger : chugging.

colis de déchets radioactifs

Forme abrégée : colis de déchets.

Domaine : Nucléaire/Déchets.

Définition : Ensemble constitué d'un conteneur et des déchets radioactifs qu'il contient.

Voir aussi : conditionnement de déchets radioactifs, conteneur d'entreposage, conteneur de stockage, conteneur souple pour déchets radioactifs.

Équivalent étranger : radioactive waste package, waste package.

Attention : Cette publication annule et remplace celle du Journal officiel du 3 août 2000.

colis d'entreposage de déchets radioactifs

Forme abrégée : colis d'entreposage.

Domaine : Nucléaire/Déchets.

Définition : Colis de déchets radioactifs destiné à être placé, en l'état, dans un lieu d'entreposage.

Voir aussi : colis de déchets radioactifs, colis de stockage de déchets radioactifs, conteneur d'entreposage, entreposage de déchets radioactifs.

Équivalent étranger : storage waste package.

colis de stockage de déchets radioactifs

Forme abrégée : colis de stockage.

Domaine : Nucléaire/Déchets.

Définition : Colis de déchets radioactifs destiné à être placé, en l'état, dans une installation de stockage.

Voir aussi : colis de déchets radioactifs, colis d'entreposage de déchets radioactifs, conteneur de stockage, stockage de déchets radioactifs.

Équivalent étranger : disposal waste package.

colis primaire de déchets radioactifs

Forme abrégée : colis primaire.

Domaine : Nucléaire/Déchets.

Définition : Colis de déchets radioactifs tel qu'il est élaboré par l'installation qui est à l'origine des déchets.

Voir aussi : colis de déchets radioactifs, colis d'entreposage de déchets radioactifs, colis de stockage de déchets radioactifs, conditionnement de déchets radioactifs.

Équivalent étranger : primary radioactive waste package.

crayonnage, n.m.

Domaine : Nucléaire/Combustible.

Définition : Opération qui consiste à introduire des pastilles de combustible dans une gaine cylindrique afin de constituer un crayon.

Note : Le crayonnage est la première étape du gainage d'un crayon.

Voir aussi : crayon, gainage, pastille de combustible.

Équivalent étranger : pellet insertion.

crise d'ébullition

Domaine : Nucléaire/Fission.

Définition : Formation d'un film de vapeur à la surface externe de la gaine de combustible refroidie par le caloporteur, qui provoque une réduction brutale de l'échange thermique et, en conséquence, une augmentation rapide de la température de la gaine pouvant conduire à son endommagement.

Note : La crise d'ébullition est due à l'augmentation du flux thermique ou à la diminution du débit ou de la pression du caloporteur.

Voir aussi : assèchement, caloporteur, ébullition nucléée, flux thermique critique, gaine de combustible, rapport de flux thermique critique.

Équivalent étranger : boiling crisis, departure from nucleate boiling (DNB).

détecteur d'hydrogène

Domaine : Nucléaire/Fission.

Définition : Système qui, dans un réacteur à neutrons rapides, détecte une augmentation sensible de la concentration en hydrogène au sein du sodium liquide.

Note : L'augmentation de la concentration en hydrogène est due à une réaction entre le sodium et l'eau dans le circuit de refroidissement secondaire.

Voir aussi : circuit de refroidissement secondaire, réacteur à neutrons rapides.

Équivalent étranger : -

diffusion gazeuse

Domaine : Chimie-Nucléaire/Combustible.

Définition : Procédé mis en œuvre pour la séparation isotopique en phase gazeuse, qui utilise la différence des vitesses de passage, à travers des parois poreuses, de gaz de masses moléculaires différentes.

Note : Dans l'industrie nucléaire, la diffusion gazeuse permet de séparer les différents isotopes de l'uranium, en faisant passer de l'hexafluorure d'uranium gazeux à travers un grand nombre de parois poreuses, dites « barrières de diffusion », jusqu'à ce que le taux recherché d'enrichissement en isotope 235 soit atteint.

Voir aussi : barrière de diffusion, centrifugation gazeuse, enrichissement, séparation isotopique.

Équivalent étranger : gaseous diffusion.

Attention : Cette publication annule et remplace celle du Journal officiel du 18 juin 2004.

dispositif d'éventage de l'enceinte avec filtration

Forme abrégée : dispositif d'éventage-filtration.

Domaine : Nucléaire/Fission.

Synonyme : dispositif de mise à l'air de l'enceinte avec filtration.

Définition : Dispositif qui, dans certaines situations d'accident grave, permet une mise à l'air maîtrisée de l'enceinte de confinement assortie d'un piégeage des particules radioactives en suspension dans l'enceinte.

Note :

1. Le dispositif d'éventage de l'enceinte avec filtration permet de préserver l'intégrité mécanique de l'enceinte de confinement.

2. La filtration est assurée par un préfiltre d'éventage et un filtre à sable.

Voir aussi : accident grave, enceinte de confinement, filtre à sable, mise à l'air, préfiltre d'éventage.

Équivalent étranger : -

enrobage de déchets radioactifs

Domaine : Nucléaire/Déchets.

Définition : Procédé de conditionnement de déchets radioactifs qui consiste à les mélanger intimement avec une matrice de conditionnement telle qu'un bitume, un mortier de ciment, un liant minéral ou une résine thermodurcissable, et à couler dans un conteneur le mélange obtenu.

Note :

1. L'enrobage de déchets radioactifs contribue au confinement des substances radioactives.

2. L'enrobage de déchets radioactifs est notamment utilisé pour le conditionnement des boues, des granulats et des particules en suspension.

3. Lorsque la matrice est un bitume, l'enrobage de déchets radioactifs est appelé « bitumage » ; lorsque la matrice est un mortier de ciment, il est appelé « cimentation ».

Voir aussi : blocage de déchets radioactifs, conditionnement de déchets radioactifs, matrice de conditionnement.

Équivalent étranger : encapsulation.

Attention : Cette publication annule et remplace celle du Journal officiel du 18 juin 2004.

épreuve de l'enceinte d'un réacteur

Domaine : Nucléaire/Fission.

Définition : Test qui consiste à augmenter la pression de l'enceinte de confinement d'un réacteur nucléaire pour vérifier que son taux de fuite et ses déformations sont acceptables au regard du référentiel de sûreté.

Note :

1. L'augmentation de la pression est obtenue par introduction d'air comprimé.

2. On trouve aussi, dans le langage professionnel, le terme « épreuve enceinte », qui n'est pas recommandé.

Voir aussi : enceinte de confinement, référentiel de sûreté.

Équivalent étranger : -

filtre à sable

Domaine : Nucléaire/Fission.

Définition : Composant du dispositif d'éventage de l'enceinte avec filtration, qui se présente sous la forme d'un caisson contenant du sable installé à l'extérieur de l'enceinte de confinement et qui est destiné à piéger la majorité des particules radioactives en suspension dans l'enceinte qui n'ont pas été retenues par le préfiltre d'éventage.

Voir aussi : dispositif d'éventage de l'enceinte avec filtration, enceinte de confinement, préfiltre d'éventage.

Équivalent étranger : -

flux thermique critique

Abréviation : FTC.

Domaine : Nucléaire/Fission.

Définition : Valeur limite du flux thermique émis par une zone donnée de la surface externe de la gaine de combustible refroidie par le caloporteur, à partir de laquelle se déclenche une crise d'ébullition.

Voir aussi : caloporteur, crise d'ébullition, ébullition nucléée, gaine de combustible, rapport de flux thermique critique.

Équivalent étranger : critical heat flux (CHF).

Attention : Cette publication annule et remplace celle du terme « densité de flux thermique critique » au Journal officiel du 22 septembre 2000.

gaine revêtue

Domaine : Nucléaire/Fission.

Définition : Gaine de combustible comportant un revêtement extérieur micrométrique qui la rend plus résistante, notamment en ralentissant sa corrosion.

Voir aussi : gaine de combustible.

Équivalent étranger : coated sheath.

inventaire dispersable

Domaine : Nucléaire/Combustible.

Définition : Partie de l'inventaire des radionucléides d'une installation nucléaire qui regroupe les radionucléides susceptibles d'être dispersés dans l'installation lors d'un incident ou d'un accident, voire, pour une fraction d'entre eux, d'être rejetés dans l'environnement.

Note : On trouve aussi l'expression « terme source mobilisable », qui est déconseillée.

Voir aussi : accident de criticité, inventaire des radionucléides.

Équivalent étranger : -

jupe de protection

Forme abrégée : jupe, n.f.

Domaine : Nucléaire/Fission.

Définition : Équipement mis en place autour d'un emballage de transport de matières radioactives lors des opérations de chargement ou de déchargement à sec ou sous eau pour protéger les opérateurs ou l'emballage.

Note :

1. Lors des opérations à sec, la jupe protège les opérateurs en constituant un écran de protection radiologique.

2. Lors des opérations sous eau, la jupe protège l'emballage des risques de contamination par les radioéléments présents dans l'eau de la piscine et contribue au refroidissement de l'emballage par un apport continu d'eau propre dans la jupe.

Voir aussi : écran de protection radiologique, emballage de transport de matières radioactives.

Équivalent étranger : protective skirt.

lissage optique

Domaine : Nucléaire/Fusion.

Définition : Technique optique qui modifie les caractéristiques des faisceaux laser pour rendre l'irradiation de la cible de fusion inertielle le plus homogène possible.

Voir aussi : cible de fusion inertielle, fusion par confinement inertiel.

Équivalent étranger : optical smoothing.

pastillage, n.m.

Domaine : Nucléaire/Combustible.

Définition : Fabrication de pastilles vertes de combustible nucléaire par pressage à froid d'une poudre d'oxyde d'uranium ou d'un mélange de poudres d'oxydes d'uranium et de plutonium.

Note : Dans le cas de la fabrication de combustible d'oxyde d'uranium, la poudre est préalablement transformée en granulés, qui sont ensuite pressés.

Voir aussi : combustible d'oxyde d'uranium, combustible mox, combustible nucléaire, pastille de combustible, pastille verte de combustible.

Équivalent étranger : pelletizing, pelletizing, pellet pressing.

préfiltre d'éventage

Domaine : Nucléaire/Fission.

Synonyme : préfiltre de mise à l'air.

Définition : Composant du dispositif d'éventage de l'enceinte avec filtration, qui se présente sous la forme d'un caisson contenant un milieu filtrant métallique installé dans l'enceinte de confinement et qui est destiné à piéger la plus grande quantité possible des particules radioactives en suspension dans l'enceinte.

Voir aussi : dispositif d'éventage de l'enceinte avec filtration, enceinte de confinement, filtre à sable.

Équivalent étranger : -

queusotage, n.m.

Domaine : Nucléaire/Fission-Combustible.

Définition : Obturation par soudage du queusot d'un crayon de combustible mox.

Voir aussi : combustible mox, queusot de combustible mox.

Équivalent étranger : -

queusot de combustible mox

Forme abrégée : queusot, n.m.

Domaine : Nucléaire/Fission-Combustible.

Définition : Orifice situé sur le bouchon supérieur d'un crayon de combustible mox, qui permet sa mise sous pression d'hélium avant d'être obturé.

Voir aussi : combustible mox, crayon, queusot, queusotage.

Équivalent étranger : -

rapport de flux thermique critique

Abréviation : RFTC.

Domaine : Nucléaire/Fission.

Définition : Rapport entre le flux thermique critique et le flux thermique émis par une zone donnée de la surface externe de la gaine de combustible refroidie par le caloporteur.

Voir aussi : caloporteur, crise d'ébullition, ébullition nucléée, flux thermique critique, gaine de combustible.

Équivalent étranger : departure from nucleate boiling ratio (DNBR).

Attention : Cette publication annule et remplace celle du Journal officiel du 22 septembre 2000.

réacteur à fission

Domaine : Nucléaire/Fission.

Définition : Réacteur nucléaire permettant de produire et de maîtriser des réactions de fission en chaîne.

Voir aussi : fission, réacteur à fusion, réaction de fission en chaîne.

Équivalent étranger : nuclear fission reactor.

réacteur à uranium naturel, graphite et gaz

Forme abrégée : réacteur UNGG.

Domaine : Nucléaire/Fission.

Définition : Réacteur à fission qui utilise l'uranium naturel métallique comme combustible nucléaire, le graphite comme modérateur et le dioxyde de carbone comme caloporteur.

Note : Le premier réacteur à uranium naturel, graphite et gaz français utilisait l'air comme caloporteur.

Voir aussi : caloporteur, combustible nucléaire, modérateur, réacteur à fission.

Équivalent étranger : natural uranium graphite gas reactor.

réacteur de puissance

Domaine : Nucléaire.

Définition : Réacteur nucléaire conçu pour produire de l'énergie destinée à un usage domestique ou industriel.

Note : Quand un réacteur de puissance produit de l'électricité, on parle aussi de « réacteur électrogène ».

Voir aussi : centrale nucléaire, réacteur à fission, réacteur à fusion.

Équivalent étranger : nuclear power reactor.

réacteur de recherche

Domaine : Nucléaire/Fission.

Définition : Réacteur nucléaire conçu à des fins de recherche, notamment pour la caractérisation des propriétés neutroniques d'un type de combustible nucléaire ou la production de flux de neutrons et de rayonnements ionisants.

Note : Certains réacteurs de recherche peuvent être utilisés également comme réacteurs d'irradiation.

Voir aussi : combustible à plaques, réacteur d'irradiation, réacteur expérimental.

Équivalent étranger : research reactor.

réacteur d'irradiation

Domaine : Nucléaire/Fission.

Définition : Réacteur à fission conçu pour irradier des matériaux ou produire des radionucléides à des fins médicales ou industrielles.

Voir aussi : réacteur à fission, réacteur de recherche, réacteur expérimental.

Équivalent étranger : irradiation reactor.

réacteur expérimental

Domaine : Nucléaire.

Définition : Réacteur nucléaire conçu pour l'étude de la faisabilité, de l'exploitabilité et de la sûreté d'un concept de réacteur.

Note : On trouve aussi parfois le terme « réacteur de démonstration ».

Voir aussi : réacteur de recherche.

Équivalent étranger : experimental reactor.

séparation isotopique

Domaine : Chimie-Nucléaire/Combustible.

Définition : Opération qui consiste à séparer partiellement ou totalement les isotopes d'un élément chimique donné.

Note : Dans l'industrie nucléaire, la séparation isotopique sert à enrichir l'uranium en isotope 235 et met en œuvre divers procédés, qui sont la diffusion gazeuse, la centrifugation gazeuse, l'irradiation laser ainsi que d'autres procédés utilisant des effets électromagnétiques ou chimiques.

Voir aussi : centrifugation gazeuse, diffusion gazeuse, enrichissement, travail de séparation, unité de travail de séparation.

Équivalent étranger : isotopic separation.

Attention : Cette publication annule et remplace celle du Journal officiel du 18 juin 2004.

II. Table d'équivalence

A. Termes étrangers

Terme étranger (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent français (2)
alpha heating.	Nucléaire/Fusion.	chauffage alpha.
boiling crisis, departure from nucleate boiling (DNB).	Nucléaire/Fission.	crise d'ébullition.
centrifugal process, gas centrifuge uranium enrichment.	Chimie-Nucléaire/Combustible.	centrifugation gazeuse.
chugging.	Nucléaire/Fission.	chouage, n.m., chouquage, n.m.
coated sheath.	Nucléaire/Fission.	gaine revêtue.
critical heat flux (CHF).	Nucléaire/Fission.	flux thermique critique (FTC).
departure from nucleate boiling (DNB), boiling crisis.	Nucléaire/Fission.	crise d'ébullition.
departure from nucleate boiling ratio (DNBR).	Nucléaire/Fission.	rapport de flux thermique critique (RFTC).
disposal waste package.	Nucléaire/Déchets.	colis de stockage de déchets radioactifs, colis de stockage.
embedding.	Nucléaire/Déchets.	blocage de déchets radioactifs.
encapsulation.	Nucléaire/Déchets.	enrobage de déchets radioactifs.
experimental reactor.	Nucléaire.	réacteur expérimental.
fixed arm transfer machine.	Nucléaire/Fission.	bras de transfert.
gas centrifuge uranium enrichment, centrifugal process.	Chimie-Nucléaire/Combustible.	centrifugation gazeuse.
gaseous diffusion.	Chimie-Nucléaire/Combustible.	diffusion gazeuse.

Terme étranger (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent français (2)
heavy concrete.	Matériaux-Nucléaire.	béton lourd.
irradiation reactor.	Nucléaire/Fission.	réacteur d'irradiation.
isotopic separation.	Chimie-Nucléaire/Combustible.	séparation isotopique.
natural uranium graphite gas reactor.	Nucléaire/Fission.	réacteur à uranium naturel, graphite et gaz, réacteur UNGG.
nuclear fission reactor.	Nucléaire/Fission.	réacteur à fission.
nuclear power reactor.	Nucléaire.	réacteur de puissance.
optical smoothing.	Nucléaire/Fusion.	lissage optique.
pelleting, pelletizing, pellet pressing.	Nucléaire/Combustible.	pastillage, n.m.
pellet insertion.	Nucléaire/Combustible.	crayonnage, n.m.
pelletizing, pelleting, pellet pressing.	Nucléaire/Combustible.	pastillage, n.m.
primary radioactive waste package.	Nucléaire/Déchets.	colis primaire de déchets radioactifs, colis primaire.
protective skirt.	Nucléaire/Fission.	jupe de protection, jupe, n.f.
radioactive waste package, waste package.	Nucléaire/Déchets.	colis de déchets radioactifs, colis de déchets.
research reactor.	Nucléaire/Fission.	réacteur de recherche.
storage waste package.	Nucléaire/Déchets.	colis d'entreposage de déchets radioactifs, colis d'entreposage.
waste package, radioactive waste package.	Nucléaire/Déchets.	colis de déchets radioactifs, colis de déchets.

(1) Il s'agit de termes anglais, sauf mention contraire.

(2) Les termes en caractères gras sont définis dans la partie I (Termes et définitions).

B. Termes français

Terme français (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent étranger (2)
béton lourd.	Matériaux-Nucléaire.	heavy concrete.
blocage de déchets radioactifs.	Nucléaire/Déchets.	embedding.
bouteillon, n.m.	Nucléaire/Combustible.	-
bras de transfert.	Nucléaire/Fission.	fixed arm transfer machine.
centrifugation gazeuse.	Chimie-Nucléaire/Combustible.	centrifugal process, gas centrifuge uranium enrichment.
chauffage alpha.	Nucléaire/Fusion.	alpha heating.
chouage, n.m., chouage, n.m.	Nucléaire/Fission.	chugging.

Terme français (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent étranger (2)
colis de déchets radioactifs, colis de déchets.	Nucléaire/Déchets.	radioactive waste package, waste package.
colis d'entreposage de déchets radioactifs, colis d'entreposage.	Nucléaire/Déchets.	storage waste package.
colis de stockage de déchets radioactifs, colis de stockage.	Nucléaire/Déchets.	disposal waste package.
colis primaire de déchets radioactifs, colis primaire.	Nucléaire/Déchets.	primary radioactive waste package.
crayonnage, n.m.	Nucléaire/Combustible.	pellet insertion.
crise d'ébullition.	Nucléaire/Fission.	boiling crisis, departure from nucleate boiling (DNB).
détecteur d'hydrogène.	Nucléaire/Fission.	-
diffusion gazeuse.	Chimie-Nucléaire/Combustible.	gaseous diffusion.
dispositif d'éventage de l'enceinte avec filtration, dispositif d'éventage-filtration, dispositif de mise à l'air de l'enceinte avec filtration.	Nucléaire/Fission.	-
enrobage de déchets radioactifs.	Nucléaire/Déchets.	encapsulation.
épreuve de l'enceinte d'un réacteur.	Nucléaire/Fission.	-
filtre à sable.	Nucléaire/Fission.	-
flux thermique critique (FTC).	Nucléaire/Fission.	critical heat flux (CHF).
gaine revêtue.	Nucléaire/Fission.	coated sheath.
inventaire dispersable.	Nucléaire/Combustible.	-
jupe de protection, jupe, n.f.	Nucléaire/Fission.	protective skirt.
lissage optique.	Nucléaire/Fusion.	optical smoothing.
pastillage, n.m.	Nucléaire/Combustible.	pelleting, pelletizing, pellet pressing.
préfiltre d'éventage, préfiltre de mise à l'air.	Nucléaire/Fission.	-
queusotage, n.m.	Nucléaire/Fission-Combustible.	-
queusot de combustible mox, queusot, n.m.	Nucléaire/Fission-Combustible.	-
rapport de flux thermique critique (RFTC).	Nucléaire/Fission.	departure from nucleate boiling ratio (DNBR).
réacteur à fission.	Nucléaire/Fission.	nuclear fission reactor.
réacteur à uranium naturel, graphite et gaz, réacteur UNGG.	Nucléaire/Fission.	natural uranium graphite gas reactor.
réacteur de puissance.	Nucléaire.	nuclear power reactor.

Terme français (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent étranger (2)
réacteur de recherche.	Nucléaire/Fission.	research reactor.
réacteur d'irradiation.	Nucléaire/Fission.	irradiation reactor.
réacteur expérimental.	Nucléaire.	experimental reactor.
réacteur UNGG, réacteur à uranium naturel, graphite et gaz.	Nucléaire/Fission.	natural uranium graphite gas reactor.
séparation isotopique.	Chimie-Nucléaire/Combustible.	isotopic separation.

(1) Les termes en caractères gras sont définis dans la partie I (Termes et définitions).

(2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.

Enseignement supérieur et recherche

École nationale des chartes

Nomination d'élèves

NOR : ESRS2127738A
arrêté du 13-9-2021
MESRI - DGESIP - DGRI A1-3

Par arrêté de la ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation en date du 13 septembre 2021, les candidats dont les noms suivent, déclarés admis à la session 2021 du concours d'entrée de l'École nationale des chartes, sont nommés élèves et acquièrent la qualité de fonctionnaire stagiaire, à compter du 1er octobre 2021, pour suivre une scolarité d'une durée de trois ans et neuf mois, en application des dispositions du décret n° 63-783 du 1er août 1963 modifié portant attribution de la qualité de fonctionnaire stagiaire à certains élèves de l'École nationale des chartes :

- Marie Auzel ;
- Iannis Baillagou ;
- Antoine Beckius ;
- Léo Collinet ;
- Quentin Delvaux ;
- Cyril Durain ;
- Oriane Durand ;
- Marc Ertoran ;
- Madame Camille Froment ;
- Luc Grosshans ;
- Anne Hédé-Haüy ;
- Clémentine Kruk ;
- Paul Lescuyer ;
- Colette Loutrel ;
- Olivier Martin ;
- Basile Meyer ;
- Madame Anaëlle Pourteau ;
- Éléonore Quirouard-Frileuse ;
- Éva Ripoteau ;
- Madame Louison Tessier.

Les élèves dont les noms suivent sont nommés élèves de l'École nationale des chartes et disposent de la qualité de fonctionnaire stagiaire, à compter du 1er octobre 2021, pour achever une scolarité d'une durée de trois ans et neuf mois, en application des dispositions du décret n° 63-783 du 1er août 1963 précité :

- Geneviève Alday ;
- Thérèse Alexandre ;
- Caroline Benoit ;
- Jean-Baptiste Bezou ;
- Vadim Boehm ;
- Olivier Boudier ;
- Martin Bugnicourt ;
- Johanna Cador ;
- Cécile Callies ;
- Madame Guénaëlle Camus ;
- Charlotte Caron ;
- Ombeline Chabridon ;
- Emma Claverie ;
- Hildemar de Cointet de Fillain ;
- Thomas Creusot ;

- Juliette Curien-Mangel ;
- Julie Dangre ;
- Monsieur Emmanuel Domergue ;
- Arsène Donada-Vidal ;
- Anna Dufour ;
- Julia Etournay ;
- Clotilde Euzennat ;
- Julie Faget ;
- Jehanne Fleury ;
- Hugo Forster ;
- Inès Gabillet ;
- Clément Grit ;
- Lucie Guillemer ;
- Louis Gundermann ;
- Maxence Habran ;
- Max Hello ;
- Adrien Isnel ;
- Anaïs Jacques ;
- Anne Jérôme ;
- Paul Johnson ;
- Armand Jost ;
- Marine Jouffreau ;
- Adrien Julla-Marcy ;
- Mélisande Krypniec ;
- Monsieur Nathanaël Laffont ;
- Monsieur Argan Lascombes ;
- Gwendoline Lemaître ;
- Mathilde Le Pelletier de Woillemont ;
- Théo Mérand ;
- Louis Molinier ;
- Clémence Montjean ;
- Marie-Astrid Page ;
- Margot Paget ;
- Loïc Pierrot ;
- Loïc Pingot ;
- Marie de Place ;
- Doriane Poisnel ;
- Aurore Priollaud ;
- Manon Rabillard ;
- Gaétan Richard ;
- Guillaume Roumier ;
- Odile Roy ;
- Clémentine Sabouret ;
- Adélaïde Savy ;
- Zoé Suard-Toublanc ;
- Louise Vallin ;
- Pauline Van Thiéne ;
- Geneviève Vernet ;
- Mattéo Vierling ;
- Léa Weill.

Giulia Ceccarelli est nommée élève de l'École nationale des chartes à titre étranger, à compter du 1er octobre 2021, pour achever une scolarité d'une durée de trois ans et neuf mois, en application des dispositions du décret n° 63-783 du 1er août 1963 précité.

Enseignement supérieur et recherche

Titres et diplômes

Diplôme de conservateur des bibliothèques conféré à des élèves de l'École nationale supérieure des sciences de l'information et des bibliothèques : modification

NOR : ESRS2127754A
arrêté du 13-9-2021
MESRI - DGESIP - DGRI A1-3

Par arrêté de la ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation en date du 13 septembre 2021, l'arrêté du 16 juin 2021 conférant le diplôme de conservateur des bibliothèques à des élèves de l'École nationale supérieure des sciences de l'information et des bibliothèques est modifié ainsi qu'il suit :

Au lieu de :

« Monsieur Vân Ta-Minh »

Lire :

« Madame Vân Ta-Minh »

Et

Au lieu de :

« Johanna Ouazzani-Touhami »

Lire :

« Johanna Ouazzani ».

Personnels

Nominations

Présidents de jury de concours de recrutement et d'examens professionnels d'avancement de grade dans divers corps de personnels des bibliothèques - session 2022

NOR : ESRS2127187A
arrêté du 14-9-2021
MESRI - DGRH D5

Vu arrêtés du 11-8-2021

Article 1 - Olivier Caudron, inspecteur général de l'éducation, du sport et de la recherche, est nommé président du jury du concours externe, du concours externe spécial et du concours interne pour le recrutement de conservateurs des bibliothèques, organisés au titre de l'année 2022.

Article 2 - Madame Noëlle Balley, inspectrice générale de l'éducation, du sport et de la recherche, est nommée présidente du jury du concours pour le recrutement de conservateurs des bibliothèques, réservé aux élèves et anciens élèves de l'École nationale des chartes et aux candidats justifiant d'un titre ou diplôme, d'une formation ou d'une qualification reconnue équivalente à la troisième année de scolarité de cette École, organisé au titre de l'année 2022.

Article 3 - Pierre-Yves Cachard, inspecteur général de l'éducation, du sport et de la recherche, est nommé président du jury du concours externe, du concours externe spécial et du concours interne pour le recrutement de bibliothécaires, organisés au titre de l'année 2022.

Article 4 - Odile Grandet, inspectrice générale de l'éducation, du sport et de la recherche, est nommée présidente du jury du concours externe et du concours interne pour le recrutement de bibliothécaires assistants spécialisés de classe supérieure, organisés au titre de l'année 2022.

Article 5 - Isabelle Duquenne, inspectrice générale de l'éducation, du sport et de la recherche, est nommée présidente du jury du concours externe et du concours interne pour le recrutement de bibliothécaires assistants spécialisés de classe normale, organisés au titre de l'année 2022.

Article 6 - Pierre-Yves Cachard, inspecteur général de l'éducation, du sport et de la recherche, est nommé président du jury de l'examen professionnel pour l'avancement au grade de bibliothécaire hors classe, organisé au titre de l'année 2022.

Article 7 - Odile Grandet, inspectrice générale de l'éducation, du sport et de la recherche, est nommée présidente du jury de l'examen professionnel pour l'avancement au grade de bibliothécaire assistant spécialisé de classe exceptionnelle, organisé au titre de l'année 2022.

Article 8 - Olivier Caudron, inspecteur général de l'éducation, du sport et de la recherche, est nommé président du jury de l'examen professionnel pour l'avancement au grade de bibliothécaire assistant spécialisé de classe supérieure, organisé au titre de l'année 2022.

Article 9 - Le présent arrêté sera publié au Bulletin officiel de l'enseignement supérieur, de la recherche et de l'innovation.

Fait le 14 septembre 2021

Pour la ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation, et par délégation,

La cheffe de service, adjointe au directeur général des ressources humaines,
Florence Dubo

Mouvement du personnel

Nomination et classement

Directeur général des services de la communauté d'universités et établissements Université Paris Lumières (groupe III)

NOR : ESRD2127634A
arrêté du 10-9-2021
MESRI - DE 1-2

Par arrêté de la ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation en date du 10 septembre 2021, Johnny Gogibus, attaché principal d'administration, est nommé dans l'emploi de directeur général des services (DGS) de la communauté d'universités et établissements (Comue) Université Paris Lumières (groupe III), pour une période de quatre ans, du 15 octobre 2021 au 14 octobre 2025.